

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico 2016-2017

Identificación y características de la asignatura			
Código	500658	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Cultura latina en sus textos (Prosa)		
Denominación (inglés)	Latin Culture in its Texts (Prose)		
Titulación	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	2º	Carácter	Básica
Módulo	Formación básica		
Materia	Lengua clásica (Latín)		
Profesores			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Joaquín Villalba Álvarez	136	<a href="mailto:villalba@unex.es">villalba@unex.es</a>	<a href="http://www.gafyl.es">www.gafyl.es</a>
Victoria Manzano Ventura	136	<a href="mailto:victoriamv@unex.es">victoriamv@unex.es</a>	<a href="http://www.gafyl.es">www.gafyl.es</a>
Área de conocimiento	Filología Latina		
Departamento	Ciencias de la Antigüedad		
Profesor coordinador	Joaquín Villalba Álvarez		
Competencias			
<b>BÁSICAS Y GENERALES</b>			
CB1 - Que los estudiantes hayan demostrado poseer y comprender conocimientos en un área de estudio que parte de la base de la educación secundaria general, y se suele encontrar a un nivel que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.			
CB5 - Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.			
CG1 - Capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la valoración crítica y apreciación de los textos			
CG3 - Capacidad para comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos			
<b>TRANSVERSALES</b>			
CT4 - Capacidad para aplicar críticamente las fuentes en la ampliación de conocimientos y en los procesos de investigación.			
CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural			
CT10 - Capacidad para planificar y gestionar adecuadamente el tiempo de trabajo			
CT11 - Capacidad para relacionar los distintos conocimientos entre sí, aplicándolos a situaciones diferentes, de manera que se potencie el carácter interdisciplinar de los			

estudios.

### ESPECÍFICAS

CE6 - Conocimiento general de las relaciones de la literatura clásica y la literatura europea con la literatura española.

CE9 - Conocimiento de Retórica y Estilística..

CE15 - Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas

## Contenidos

### Breve descripción del contenido

Traducción y comentario de textos latinos significativos sobre géneros literarios en prosa y su recepción en las literaturas europeas.

### Temario de la asignatura

**Denominación del tema 1:** La prosa historiográfica: la monografía histórica (Salustio).

**Contenidos del tema 1:** Breve introducción a la historiografía latina. Selección de textos de Salustio.

**Denominación del tema 2:** La prosa historiográfica: la biografía histórica (Suetonio).

**Contenidos del tema 2:** Breve introducción a la biografía histórica. Selección de textos de las *Vidas de los Césares* de Suetonio.

**Denominación del tema 3:** La prosa epistolar: La carta filosófica.

**Contenidos del tema 3:** Introducción a la epístola filosófica. Selección de cartas de Séneca.

## Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema		Presencial		Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	SL	TP	EP
1	51	10	10	2	29
2	49	9	10	2	28
3	48	9	10	1	28
Evaluación del conjunto	2	2			
Totales	<b>150</b>	<b>30</b>	<b>30</b>	<b>5</b>	<b>85</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

## Metodologías docentes

### Exposición oral del profesor

Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

### Realización de clases o seminarios prácticos

Planificación de actividades prácticas de diverso tipo donde se propicie la participación, el debate, la reflexión y los intercambios personales entre los alumnos. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

### Propuestas para el aprendizaje autónomo

Consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

### Tutorías

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

### Evaluación

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

## Resultados de aprendizaje

- Análisis gramatical, traducción y comentario filológico de textos latinos, sabiéndolos encuadrar en su ámbito histórico y literario.
- Capacidad de comprender, comentar e interpretar textos, entendiendo sus contenidos y estructuras lingüísticas, literarias y culturales.
- Conocimiento del patrimonio cultural y científico del mundo clásico, que constituye una de las bases definitorias y determinantes de la civilización occidental.

## Sistemas de evaluación

### **SISTEMA GENERAL DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA**

De acuerdo con el sistema de evaluación previsto para las asignaturas de la materia **Lengua Clásica (Latín)** del Grado en Filología Hispánica, se tendrán en cuenta los siguientes tres aspectos evaluables para la asignatura **Cultura latina en sus textos (prosa)**.

- *Evaluación de exámenes finales de desarrollo escrito: 70 %*
- *Evaluación de la participación activa y continuada en las actividades de clase: 10 %.*
- *Evaluación del registro de trabajos y ejercicios a lo largo del curso: 20%.*

### **SISTEMA ESPECÍFICO DE EVALUACIÓN**

**Evaluación de exámenes finales de desarrollo escrito (70% de la calificación).**

La evaluación final consistirá en la realización, al final del semestre, de un examen de *Traducción con diccionario* de un texto latino no visto en clase, perteneciente a alguno de los autores incluidos en el programa.

**Evaluación de la participación activa y continuada en las actividades de clase (10% de la calificación).**

Consiste en la asistencia regular a clase, con participación activa en el aula, realizando traducciones, haciendo preguntas, exponiendo dudas y objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por los profesor o por los compañeros, etc.

**Evaluación del registro de trabajos y ejercicios a lo largo del curso (20% de la calificación).**

Registro y evaluación de los trabajos y ejercicios que a lo largo del curso hayan sido encargados por el profesor. Tendrá en cuenta dos factores.

1. Realización de actividades concretas en el marco de las Tutorías programadas. En este apartado se valorará, por una parte, la asistencia y participación activa en las Tutorías programadas, y por otra, la realización de diversas pruebas escritas que consistirán en cuestiones de gramática latina o en pequeñas traducciones.
2. Realización, al final del semestre, de un examen de *Traducción sin diccionario* de alguno de los textos vistos en clase, que podrá incluir también algunas cuestiones morfológicas y sintácticas. Ello refleja la importancia, por un lado, de la asistencia diaria a clase (para una correcta comprensión de los textos) y, por otro, de la preparación diaria de los textos que veremos en clase.

### **CRITERIOS ESPECÍFICOS DE EVALUACIÓN DE LA ASIGNATURA**

*Evaluación de exámenes finales de desarrollo escrito (70%):*

Traducción con diccionario de un texto no visto en clase, perteneciente a alguno de los autores incluidos en el programa. Dicho examen se evaluará de 0 a 7 puntos. A la hora de corregir la traducción, el texto latino se dividirá en partes cuya puntuación fluctuará en función de la dificultad gramatical de las mismas. También se tendrá en cuenta la capacidad de comprensión global del texto y de sus partes, la correcta identificación de las diversas oraciones y proposiciones y la acertada comprensión de los valores morfosintácticos del texto. En última instancia, se valorará la adecuada selección léxica y la fluidez, intelección y elegancia de la traducción castellana.

Evaluación de la participación activa y continuada en las actividades de clase (10%).

La asistencia y participación activa en el aula se evaluará siguiendo el siguiente criterio:

- Asistencia superior al 90 %: 1 punto
- Asistencia superior al 85 %: 0'75 puntos.
- Asistencia superior al 80 %: 0'50 puntos.
- Asistencia superior al 75 %: 0'25 puntos.
- Asistencia inferior al 75 % : 0 puntos

Evaluación del registro de trabajos y ejercicios a lo largo del curso (20%).

- Asistencia y participación a las Tutorías programadas, y realización de actividades concretas en el ámbito de las Tutorías programadas (10%).

- Traducción sin diccionario de un texto visto en clase (10%). La nota obtenida en este apartado se dividirá entre diez. Ej.: Un 10 corresponde a 1 punto, un 9 a un 0,9, y así sucesivamente.

**EVALUACIÓN ALTERNATIVA**

Los alumnos que, por razones laborales o de cualquier otro tipo, no pudieran seguir una enseñanza presencial, deberán comunicarlo a los profesores al comienzo del semestre. Dichos alumnos serán evaluados únicamente mediante una Evaluación final, consistente en la Traducción con diccionario de un pasaje no visto en clase de alguno de los autores incluidos en el programa y que en este caso se evaluará de 0 a 10 puntos.

Éste será también el sistema de evaluación para los alumnos suspensos que se presenten a la 2ª convocatoria y sucesivas. No obstante, a estos alumnos se les reservaría –sólo en la 2ª convocatoria– la Nota relativa a la Evaluación de la participación activa y continuada en las actividades de clase (10 %) y a la Evaluación del registro de actividades parciales a lo largo del curso, siempre que la suma de ambas fuera más alta que la del examen final único sobre 10 puntos.

**Bibliografía (básica y complementaria)**

**BÁSICA**

- ALBRECHT, M. VON, *Historia de la literatura romana: de Andrónico a Boecio*, Barcelona, Herder, 1997 (vol. I), 1999 (vol. II).
- CODOÑER, C. (ed.), *Historia de la literatura latina*, Madrid, Cátedra, 1997.
- GARCÍA GUAL, C. - ANDRÉS, M.A. - MONGE, J.A., *Latín*, Madrid, Anaya, 2003.
- ØRBERG, Hans H., *Lingua Latina per se illustrata (Pars I: Familia Romana; Pars II: Roma Aeterna)*, Grenaa (Dinamarca), Domus Latina, 2003.
- RUBIO FERNÁNDEZ, L. & GONZÁLEZ ROLÁN, T., *Nueva gramática latina*. Madrid: Coloquio, 1985.
- SEGURA MUNGUÍA, S. *Método de latín: nueva trilogía sobre la lengua latina*, Bilbao, 2012.
- TORIJANO PÉREZ, C. *Gramática latina elemental*, Salamanca, 2013.

**COMPLEMENTARIA. TRADUCCIONES DE LOS AUTORES DEL PROGRAMA**

- SALUSTIO, *Conjuración de Catilina*, (ed. José Manuel Pabón), Madrid, CSIC, Serie Alma Mater (Colección de Autores Griegos y Latinos), 1991.
- SALUSTIO, *Conjuración de Catilina; Guerra de Jugurta; Fragmentos de las "Historias"* (ed. Bartolomé Segura Ramos), Madrid, Gredos, 1997.

SALUSTIO, *La conjuración de Catilina. Guerra de Jugurta* (ed. A. Carrera de la Red), Madrid, Akal, 2001.

SALUSTIO, *Conjuración de Catilina; Guerra de Jugurta* (ed. Mercedes Montero Montero), Madrid : Alianza Editorial, 2008.

SUETONIO, *Vida de los Césares* (ed. Vicente Picón), Madrid, Cátedra, 1998

SUETONIO, *Vida de los Césares* (ed. A. Cuatrecasas), Madrid, Espasa Calpe, 2007

SUETONIO, *Vida de los Césares* (ed. David Castro) Madrid, Alianza, 2010.

SÉNECA, *Epístolas morales a Lucilio. Vol. I, Libros I-IX, epístolas 1-80* (ed. Ismael Roca Meliá), Madrid, Gredos, 1986.

SÉNECA, *Epístolas morales a Lucilio. Vol. II, Libros X-XX y XXII [FRS], epístolas 81-125* (ed. Ismael Roca Meliá), Madrid, Gredos, 1989.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

#### Ediciones latinas aconsejadas:

Se recomienda utilizar siempre las ediciones críticas de las editoriales "Les Belles Lettres", "Oxford Classical Text", "Teubner" y, en caso necesario, "Loeb" o "Alma Mater".

Para una consulta puntual, el alumno puede acceder a los textos completos de autores y obras latinas en los siguientes enlaces:

- <http://www.thelatinlibrary.com/>
- [http://www.perseus.tufts.edu/cache/perscoll\\_Greco-Roman.html](http://www.perseus.tufts.edu/cache/perscoll_Greco-Roman.html)
- <http://www.fh-augsburg.de/~harsch/augustana.html>
- <http://www.intratext.com>
- [http://www.forumromanum.org/literature/authors\\_a.html](http://www.forumromanum.org/literature/authors_a.html)

#### Otros recursos instrumentales:

DICCIONARIOS.

Diccionario ilustrado *Vox Latino-Español, Español-Latino*, Barcelona, Bibliograf, 2009.

Diccionario latino-español, español-latino, Agustín Blánquez, Barcelona, Ramón Sopena, 1997

WEBS:

<http://chironwiki.wikispaces.com/Gramatica+latina>

<http://clasicas.usal.es/recursos/>. Autor: Francisco Cortés Gabaudán, de la Universidad de Salamanca. Portal muy completo, con múltiples recursos y enlaces.

<http://extremaduraclasica.com/bitacora/> autor: Carlos Cabanillas. Opiniones, informaciones enlaces sobre el mundo de la Filología Clásica en general.

<http://interclassica.um.es/>. Universidad de Murcia. Autor: Miguel E. Pérez Molina. Incluye, entre otros, información bibliográfica y acceso en línea a artículos de una selección de revistas.

<http://perso.wanadoo.es/juagru/curso/curso.html> (Minicurso de Latín )

<http://www.anmal.uma.es/anmal/recursos0.htm/>. Universidad de Málaga. Autores: Cristóbal Macías y José Luis Jiménez. Colaboradores: José Manuel Ortega Vera y Ana Cristina Gámez.

<http://www.aulafacil.com/Latin2/Lecciones/Temario.htm>

<http://www.culturaclasica.com/gramatica/gramatica.htm>

<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/>. Tufts University. Uno de los portales más usados y útiles. Además de una importante biblioteca digital, incluye muchos más materiales.

[www.unex.es/eweb/papyros/51rockclasicas.htm](http://www.unex.es/eweb/papyros/51rockclasicas.htm). Sobre la presencia de la

mitología clásica en las letras de la música de nuestro tiempo  
[www.retoricas.com](http://www.retoricas.com). Página sobre aspectos teóricos y prácticos relacionados con el mundo de la retórica, desde la Antigüedad hasta nuestros días.

#### Otros.

**Campus virtual:** Parte del material entregado en clase estará disponible también en el Campus Virtual de la UEx (<http://campusvirtual.unex.es/>). Para acceder a dicho material, así como para entregar las traducciones del Trabajo personal diario, el alumno tan sólo necesitará identificarse ante el sistema utilizando su cuenta de correo electrónico (obligatoriamente la del dominio @alumnos.unex.es).

#### Horario de tutorías

##### Tutorías programadas:

<http://www.gafyl.es>

##### Tutorías de libre acceso:

<http://www.unex.es/conoce-la-uex/centros/fyl/centro/profesores>

Para cualquier tipo de consulta también está disponible el CVUEX y el e-mail de los profesores.

#### Recomendaciones

- Para el correcto seguimiento de la asignatura es muy importante tener conocimientos previos de lengua latina. Los alumnos que carezcan de tales conocimientos deberán realizar un esfuerzo extra, para lo que contarán, si lo desean, con la ayuda y el asesoramiento del profesor.
- Dada la naturaleza específica de la asignatura, la asistencia a clase y la participación activa resultan fundamentales para la adquisición de los conocimientos básicos exigidos por la asignatura y para la deseable participación activa de los estudiantes en el proceso de aprendizaje. En este sentido, la asistencia y participación en clase se evaluarán positivamente, al tiempo que la falta de asistencia, sin motivo justificado, se evaluará negativamente.
- Se recomienda también la asistencia y participación a las tutorías programadas y de libre acceso, así como el cumplimiento de todas las actividades y pruebas programadas, pues será un elemento importante en el proceso de evaluación.